



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Ref.: LT 2/6B.53-SA281  
LT 11/30.2

Lima, 13 de junio de 2014

Para: Dr. Alejandro Agustín Granados, Administrador Nacional, ANAC, Argentina  
Gral. Luis Coímbra Busch, Director Ejecutivo (a.i.), DGAC, Estado Plurinacional de Bolivia  
Sr. Marcelo Pacheco dos Guaranys, Director-Presidente, ANAC, Brasil  
Ten. Brig. do Ar Rafael Rodrigues Filho, Director General del DECEA y Presidente CERNAI, Brasil  
General de Brigada Aérea (A) Rolando I. Mercado Zamora, Director General, DGAC, Chile  
Dr. Gustavo Alberto Lenis Steffens, Director General UAEAC, Colombia  
Capt. Roberto Yerovi de la Calle, Director General, DGAC, Ecuador  
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC, Panamá  
Dr. Luis Manuel Aguirre, Presidente de la DINAC, Paraguay  
Sr. Javier Hurtado Gutiérrez, Director General (e), DGAC, Perú  
Brig. Gral. (Av.) Antonio Alarcón, Director Nacional, DINACIA, Uruguay  
Lic. Pedro Alberto González Díaz, Presidente del INAC, República Bolivariana de Venezuela

Asunto: **Reunión de puntos focales de la Agencia de Monitoreo del Caribe y Sudamérica (CARSAMMA)**  
(Río de Janeiro, Brasil, del 11 al 13 de agosto de 2014)

Tramitación: Tomar nota y confirmar su participación hasta a más tardar el **18 de julio de 2014**

Distinguido señor:

Tengo el honor de dirigirme a usted, en referencia a mi comunicación LT 2/6B.53-SA269, del 9 de junio de 2014, por medio de la cual invitara a su Administración a participar en la Reunión de Puntos Focales de la Agencia de Monitoreo del Caribe y Sudamérica (CARSAMMA), a llevarse a cabo en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, del 11 al 13 de agosto de 2014.

En tal sentido, me es grato adjuntar a la presente el programa, la agenda tentativa y notas aclaratorias de los asuntos a tratarse durante esta reunión (**Adjunto A**), así como la información general de la misma y alternativas de alojamiento (**Adjunto B**). El material pertinente será publicado oportunamente en la página web de la Oficina Regional Sudamericana de la OACI ([http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/meetings\\_ES.aspx](http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/meetings_ES.aspx) - *Reunión de Puntos Focales CARSAMMA*).

Como le fuera indicado, esta reunión está designada a los expertos en administración, responsables de la gestión y recopilación de datos de tráfico aéreo en el espacio RVSM y del análisis y envío de los formularios LHD. En tal sentido, tengo a bien reiterar la invitación a su Administración para designar a su(s) respectivo(s) punto(s) focal(es) para participar en esta reunión, remitiendo a esta Oficina Regional ([icaosam@icao.int](mailto:icaosam@icao.int)), de ser el caso, el formulario de registro adjunto (**Adjunto C**), debidamente completado, a más tardar el **18 de julio de 2014**.

En caso requiera alguna información adicional sobre esta reunión, puede dirigirse a los señores Julio de Souza Pereira, Oficial Regional SAM ATM/SAR ([jpereira@icao.int](mailto:jpereira@icao.int)) y Roberto Arca, Oficial Regional SAM ATM/SAR/AIM ([rarca@icao.int](mailto:rarca@icao.int)).

Acepte, distinguido señor, los sentimientos de mi mayor consideración y estima.



Franklin Hoyer  
Director Regional  
Oficina Sudamericana de la OACI  
Lima

**Adjunto**

*Lo indicado*

cc: Brig. José Alberto Palermo, Director General de Control de Tránsito Aéreo, Argentina  
Dra. Gabriela Logatto, Directora Nacional de Inspección de Navegación Aérea, ANAC, Argentina  
Dr. Manuel Baladrón, Subsecretario de Transporte Aerocomercial, STA, Argentina  
Sr. Alberto Rafael Molina, Director Relaciones Regionales, Dirección Nacional Normas y Procedimientos, ANAC, Argentina  
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Estado Plurinacional de Bolivia  
Sr. Bruno Silva Dalcolmo Superintendente de Relaciones Internacionales, ANAC, Brasil  
Sr. Daniel Vieira Soares, Gerente Técnico de Coordinación con Organizaciones Int., GCOI, ANAC, Brasil  
Sr. Luis Rossi, Encargado de la Sección RAI, DGAC, Chile  
Cnel. Alfonso Lozano Ariza, Subdirector General, UAEAC, Colombia  
Dra. Ana Isabel Mosquera Dupont, Jefe del Grupo de Proyectos Internacionales, UAEAC, Colombia  
Ing. Byron Carrión, Subdirector General de Aviación (e), DGAC, Ecuador  
Lic. Carlos Pashales, Subdirector General, AAC, Panamá  
Lic. Abdel Martínez, Coordinador de Proyectos con la OACI y Encargado de Asuntos Intl. AAC, Panamá  
Lic. Luciana Cairét, Dirección de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay  
Sr. Pablo Varela Orrego, Asesor Asuntos OACI, DGAC, Perú  
Sr. Dhenis Cabrera Garrido, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú  
Cnel. Carlos Acosta, DGIA, Uruguay  
Lic. Pedro Arroyo, Gerente General, Oficina Relaciones Internacionales, INAC, República Bolivariana de Venezuela  
CARSAMMA  
ICAORD, Mexico (*para retransmisión a los Estados CAR*)



## ADJUNTO A

Organización de Aviación Civil Internacional  
Oficina Regional Sudamericana

CARSAMMA/PF-NE/01  
12/06/14

**Reunión de Puntos Focales de la Agencia de Monitoreo  
del Caribe y Sudamérica (CARSAMMA)**  
(Río de Janeiro, Brasil, del 11 al 13 de agosto de 2014))

---

### ASUNTOS A TRATAR, HORARIO Y PLAN DE TRABAJO

(Presentada por la Secretaría)

#### 1. Asuntos a tratar

1.1 El Orden del Día y las Notas Aclaratorias para la Reunión de Puntos Focales de la Agencia de Monitoreo del Caribe y Sudamérica (CARSAMMA), se adjunta como **Apéndice A** de esta Nota de Estudio.

1.2 Aquellos temas no contemplados en el Orden del Día, podrán ser considerados bajo la Cuestión 4 – Otros Asuntos..

#### 2. Horario de trabajo

2.1 Sujeto a las alteraciones que las circunstancias demanden, se sugiere adoptar el siguiente horario de trabajo:

0830 a 1020	Discusión de Asuntos
1020 a 1040	Intermedio
1040 a 1200	Discusión de Asuntos
1200 a 1310	Pausa para almuerzo
1310 a 1410	Discusión de Asuntos
1410 a 1430	Intermedio
1430 a 1600	Discusión de Asuntos

#### 3. Plan de Trabajo

3.1 En el **Apéndice B** a esta nota de estudio, se incluye el plan de trabajo tentativo.

#### 4. Acción sugerida

4.1 Se sugiere la aprobación de la Agenda y del plan de trabajo tentativo, en el entendido que a la luz de los progresos que se alcancen, la Reunión podrá adoptar las modificaciones que estime oportunas.

- - - - -

## APÉNDICE A

### REUNIÓN DE PUNTOS FOCALES DE LA AGENCIA DE MONITOREO DEL CARIBE Y SUDAMÉRICA (CARSAMMA)

(Río de Janeiro, Brasil, del 11 al 13 de agosto de 2014)

#### ORDEN DEL DIA PROVISIONAL

- Cuestión 1 del  
Orden del Día: Antecedentes de Agencias Regionales de Monitoreo y puntos focales.
- a) Funciones y responsabilidades.
- Cuestión 2 del  
Orden del Día: Presentación del Cálculo de Riesgo de Colisión Vertical Cuantitativo (CRM).
- a) Requerimiento de datos de las Grandes Desviaciones de Altitud (LHD);
  - b) Plazo de envío, depuración de datos enviados;
  - c) Análisis vía teleconferencias;
  - d) Requerimiento de datos de los movimientos aéreos;
  - e) Plazo de envío, depuración de datos enviados;
  - f) Procesamiento utilizando el Modelo de Reich;
  - g) Presentación de los resultados obtenidos (TLS).
- Cuestión 3 del  
Orden del Día: Análisis de Grandes Desviaciones de Altitud (LHD) utilizando el SGSO.
- a) Aplicación de la metodología de evaluación de seguridad operacional de LHD a eventos LHD notificados;
  - b) Identificación de tendencias de seguridad operacional;
  - c) Presentación de los resultados obtenidos.
- Cuestión 4 del  
Orden del Día: Otros asuntos.

**NOTAS ACLARATORIAS****Cuestión 1 del  
Orden del Día:           Antecedentes de Agencias Regionales de Monitoreo y puntos focales**

La Reunión iniciará sus actividades llevando a cabo una revisión de los puntos focales RVSM, y el estado de aplicación en que se encuentra el panorama general de las Agencias Regionales de Monitoreo.

**Cuestión 2 del  
Orden del Día:           Presentación del Cálculo de Riesgo de Colisión Vertical Cuantitativo (CRM)**

Bajo esta Cuestión del Orden del Día, la Reunión tendrá la oportunidad de evaluar la presentación de la metodología de Cálculo de Riesgo de Colisión Vertical Cuantitativo (CRM), analizando y depurando los datos de movimientos aéreos y LHD disponibles para su debido procesamiento utilizando el Modelo de Reich.

**Cuestión 3 del  
Orden del Día:           Análisis de Grandes Desviaciones de Altitud (LHD) utilizando el SGSO**

La Reunión revisará la metodología GTE tomando en cuenta eventos LHD particulares, los resultados establecidos a partir de los análisis de los recientes informes, teniéndose en consideración la identificación de los riesgos a la navegación aérea como consecuencia de la repetición de informes LHD similares.

**Cuestión 4 del  
Orden del Día:           Otros asuntos**

Bajo este asunto, la Reunión podrá revisar temas relacionados, que no hayan sido discutidos en las cuestiones del Orden del Día precedentes.

-----



**APENDICE B**

**REUNIÓN DE PUNTOS FOCALES DE LA AGENCIA DE MONITOREO  
DEL CARIBE Y SUDAMÉRICA (CARSAMMA)**

**PROGRAMA DE TRABAJO TENTATIVO**

<b>HORA</b>	<b>Lunes</b> 11 de agosto de 2014	<b>HORA</b>	<b>Martes</b> 12 de agosto de 2014	<b>Miércoles</b> 13 de agosto de 2014
0830 0900	Registro de participantes	0830 0930	Empleo de los datos (LHD y movimientos)	Ejercicios Movimientos
0900 0920	Apertura de la Reunión			
0920 1020	Antecedentes del RVSM – CARSAMMA	0930 1020	LHD Guía de llenado; nuevos códigos; cómo analizar; día de envío a CARSAMMA; preparo	Ejercicios Movimientos
1020 1040	<i>Pausa para café</i>	1020 1040	<i>Pausa para café</i>	<i>Pausa para café</i>
1040 1200	¿Qué es CRM? (Doc 9574)	1040 1200	Continuación LHD. Teleconferencia	Ejercicio LHD
1200 1310	<i>Pausa para almuerzo</i>	1200 1310	<i>Pausa para almuerzo</i>	<i>Pausa para almuerzo</i>
1310 1410	CRM Cálculo del TLS	1310 1410	Movimiento aéreo. Guía de llenado; plazo de envío; preparo; depuración de los datos	Ejercicio LHD
1410 1430	<i>Pausa para café</i>	1410 1430	<i>Pausa para café</i>	<i>Pausa para café</i>
1430 1600	Continuación del CRM. LHD + movimientos	1430 1600	SGSO (En RVSM)	Revisión de los trabajos. Próximas actividades
				Clausura de la Reunión



## **ADJUNTO B**

Organización de Aviación Civil Internacional  
Oficina Regional Sudamericana

CARSAMMA/PF-NI/01  
12/06/14

**Reunión de Puntos Focales de la Agencia de Monitoreo  
Del Caribe y Sudamérica (CARSAMMA)**  
(Río de Janeiro, Brasil, 11 al 13 de agosto de 2014)

---

### **INFORMACIÓN GENERAL**

(Presentada por la Secretaría)

#### **1. Lugar y fecha de la Reunión**

La Reunión de Puntos Focales de la Agencia de Monitoreo del Caribe y Sudamérica (CARSAMMA), se llevará a cabo en el Instituto de Cartografía Aeronáutica – ICA, ubicado en el área del Departamento de Control del Espacio Aéreo – Aeropuerto Santos Dumont, Río de Janeiro, Brasil, del 11 al 13 de agosto de 2014.

#### **2. Dirección y teléfonos de contacto**

El Instituto de Cartografía Aeronáutica – ICA está ubicado en el área del Departamento de Control del Espacio Aéreo – Avenida General Justo, 160, Centro, Río de Janeiro.

Teléfono: (00 55 21) 2101-6118  
Fax: (00 55 21) 2101-6247  
E-mail: [scs-ica@decea.gov.br](mailto:scs-ica@decea.gov.br)

#### **3. Registro de participantes**

El registro de los delegados se llevará a cabo el 11 de agosto de 2014, de las 08:30 a las 09:00 horas.

#### **4. Apertura de la Reunión**

La sesión de apertura de la Reunión se llevará a cabo el día 11 de agosto a las 09:00 horas en el auditorio del Instituto de Cartografía Aeronáutica.

#### **5. Temperatura**

En el mes de agosto, la temperatura en Río de Janeiro varía aproximadamente entre 28°C y 19°C. La humedad ambiental promedio es de 74%.

#### **6. Cambio de moneda**

La moneda nacional es el Real. Actualmente el cambio de la moneda es equivalente a aproximadamente R\$2,20 por US\$. Preferentemente, efectuar sus cambios en las Casas de Cambio, en el horario de 09:00 a 22:00 horas, y en los Bancos, en el horario de 10:00 a 16:00 horas.

#### **7. Tarjetas de crédito**

Las tarjetas de crédito **internacionales** usualmente aceptadas en hoteles, tiendas y restaurantes son: Visa, Diners, MasterCard/Cirrus y American Express (AMEX)

## 8. Hospedaje

Los hoteles sugeridos están ubicados cerca del sitio de la Reunión, por lo que se sugiere hospedarse en los mismos. Los precios informados, están en Reales.

HOTEL	DIRECCIÓN	HABITACIÓN		DESAYUNO R\$	IMPUESTO %
		Sencilla	Doble		
		R\$			
<b>IBIS</b>	Av. Marechal Câmara, 280, Centro Rio de Janeiro Tel.: (00 55 21) 3506-4500 Fax: (00 55 21) 3506-4501  <a href="http://www.ibis.com">www.ibis.com</a> H5691-RE@ACCOR.COM.BR	249,00	549,00	No incluido  16,00	5% ISS
<b>NOVOTEL</b>	Av. Marechal Câmara, 300, Centro Rio de Janeiro Tel.: (00 55 21) 3506-8500 Fax: (00 55 21) 3506-8502  <a href="http://www.novotel.com">www.novotel.com</a> H6522-RE@ACCOR.COM.BR	487,00	545,00	Incluido	5% ISS

**NOTA:** Se requiere el tipo de tarjeta de crédito (VISA, AMEX, etc.) y su vigencia para garantizar la reservación.

## 9. Transporte

Si los participantes prefieren utilizar taxi normal (color amarillo), el costo de la tarifa del “Aeroporto do Galeão” hasta los hoteles indicados es de R\$55,00 (cincuenta y cinco Reales).

En caso de que sean utilizados los taxis especiales, el costo de la tarifa del “Aeroporto do Galeão” hasta los hoteles indicados es de aproximadamente R\$90,00 (noventa Reales).

Como alternativa, existe un servicio de autobús comercial-especial, que sale del Aeropuerto Galeão (Tom Jobim), Terminal 1, pasando por el Terminal 2. El primer horario de salida es a las 06:30 hrs. y cada 30 (treinta) minutos habrá un autobús saliendo del Terminal 1. El autobús pasará por el aeropuerto Santos Dumont, sitio próximo de los hoteles. La tarifa es de R\$12,50.

## 10. Hospitales

En caso de necesidad, se sugiere utilizar los siguientes hospitales:

- **Hospital Copa D’Or**  
Dirección: Rua Figueiredo de Magalhães, 875 – Copacabana – Rio de Janeiro  
Teléfono : (00 55 21) 2545-3600

- **Hospital Souza Aguiar**  
**Dirección:** Praça da República, nº 11, Centro – Rio de Janeiro  
**Teléfono:** (00 55 21) 3111-2603

11. **Horario comercial**

De las 09:00 a las 18:00 hrs. aproximadamente.  
En los centros comerciales (shopping), de las 10:00 a las 22:00 hrs.

12. **Electricidad**

110 Voltios.

13. **Impuesto de Aeropuerto**

El impuesto de salida es de R\$22,00 (vuelos nacionales) y US\$37,00 (vuelos internacionales).

14. **Visa y vacunas**

Verificar en las embajadas y misiones de Brasil en el país respectivo.

15. **Otros**

El impuesto a las compras está incluido en los precios al consumidor. Las propinas en los restaurantes y lugares afines son de 10% del total y en su mayoría está incluido en el precio total

16. **Contactos**

**Sr. Ricardo Dantas Rocha**

**Tel.:** (00 55 21) 2101-6358

**Cel.:** (00 55 21) 988-149-767

**Correo:** [asgr-4@decea.gov.br](mailto:asgr-4@decea.gov.br)

**Sr. Reinaldo Brandão Taveira**

**Tel.:** (00 55 21) 2101-6867

**Cel.:** (00 55 21) 982-733-340

**Correo:** [asgr-2@decea.gov.br](mailto:asgr-2@decea.gov.br)

**Ten Cel Julio Cezar Pereira Rocha (Jefe de CARSAMMA)**

**Tel.:** (00 55 21) 2101-6358

**Cel.:** (00 55 21) 982-180-566

**Correo:** [cezar@cgna.gov.br](mailto:cezar@cgna.gov.br)



ADJUNTO C / ATTACHMENT C

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL  
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

REUNIÓN DE LOS PUNTOS FOCALES DE LA CARSAMMA  
CARSAMMA FOCAL POINTS MEETING

Río de Janeiro, Brasil, 11 al 13 de agosto de 2014 / Rio de Janeiro, Brazil, 11 to 13 August 2014

**FORMULARIO DE REGISTRO / REGISTRATION FORM**

1. Estado/*State:*  
Organismo/*Organization:* \_\_\_\_\_

2. Nombre/*Name:* \_\_\_\_\_

3. Cargo/*Position:* \_\_\_\_\_

4. Participa como / *Participates as:*

Miembro/*Member*      Alternativo/*Deputy*      Delegado/*Delegate*      Observador/*Observer*      Ponente/*Lecturer*      Instructor/*Instructor*      Alumno/*Student*  

5. Dirección oficial /  
*Business address:* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. Tel.: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

7. Hotel o dirección en  
la ciudad/ *Hotel or*  
*local address:* \_\_\_\_\_

8. Información de vuelo/ *Vuelo llegada/ fecha/ hora/*  
*Flight information: Arrival flight/ date/ hour:* \_\_\_\_\_

*Vuelo salida/ fecha/ hora/*  
*Departure flight/ date/ hour:* \_\_\_\_\_

Firma/*Signature:* \_\_\_\_\_ Fecha/*Date:* \_\_\_\_\_